A S

联　合　国

大　会　　安全理事会

Distr.
GENERAL

A/39/395 *
S/16695 *
15 August 1984
CHINESE
ORIGINAL: ARABIC

大会
第三十九届会议
临时议程**项目36和71
中东局势
调查以色列侵害占领区居民人权的行为
特别委员会的报告

安全理事会
第三十九年

1984年8月9日

约旦常驻联合国代表给秘书长的信

我以前的许多封信，最近的一封是1984年6月1日的（A/39/283—S/16598号文件），都曾警告以色列有计划蓄谋毁坏耶路撒冷城内的伊斯兰和基督教圣所以及历史古迹，其计划基本上包括由以色列占领当局在被占领的耶路撒冷内哈拉姆谢里夫的西墙下面进行挖掘工作。以色列占领当局的借口总是寻觅古寺遗迹。但是，这些挖掘的目的是要动摇圣城内伊斯兰的宗教建筑物和历史纪念物的地基，直至它们坍倒。以色列这样作是以为假如这些代表着千百万穆斯林和阿拉伯人的历史的神圣宗教象征和古老纪念物有了损坏或坍倒，它可免负政治和道义的责任。如果这些建筑物倒坍了——这是神所不容的——以色列会认为它的基本目的已经达到，即铲除了这个城的国际伊斯兰和基督教的宗教烙印，也涂抹了圣城的阿拉伯历史面貌。

作为一个新的例子，我谨此附上约旦伊斯兰事务和圣物部技术科编写的资料，是关于耶路撒冷内一所老伊斯兰学校曼查基亚学校因占领当局的机构在哈拉姆谢里

* 因技术问题重发。

** A/39/150。

夫的西墙下面进行挖掘而受到威胁的危险。

关于这点，我要再次强调，以色列在被占领的耶路撒冷城进行的这些行动违反了有关军事占领的国际法。而且，这些行动也暴露了以色列对于圣城的伊斯兰和基督教的宗教和历史胜地的真实意图。我要请你注意，这种行动，除了对本区域的和平与安定具有政治上的不利作用以外，还表现了占领当局所为的道义基础的浅薄。

谨请将此信作为大会临时议程项目36和71的文件和安全理事会的文件散发。

常驻代表

阿卜杜勒·萨拉赫（签名）

附　件

题目：曼查基亚学校（伊斯兰教纪元７４１年至７６２年）

宗教捐赠基金主任先生，

就您１９８４年4月7日关于上述物业的谈话，我希望澄清以下各点：

曼查基亚学校位于哈拉姆谢里夫的墙的右边，从纳西尔门（哈布斯）向旧城往西，西边毗邻哈山尼亚学校（伊斯兰教纪元８３７年）。　学校的对面是瓦法伊亚扎维亚，现为公共宗教捐赠基金管理局的办公楼宇，以前是较高级的伊斯兰理事会的会所。

该校是马迈卢克人纳西尔·穆罕默德·伊卜恩·卡拉温——人称赛义夫·迪恩·曼查克—创建的。他后来成了叙利亚总督，一生在行政、政治和科学方面甚为活跃。

该校建于伊斯兰教纪元八世纪，更确切的时间是在伊斯兰教纪元７４１年至７６２年年末之间建的。　它得到耶路撒冷内外许多基金会捐赠。　许多学者和地方酋长曾在那里教宗教学。　因此，该校十分重要。

以色列宗教事务部继续在哈拉姆谢里夫墙西面，在哈拉姆谢里夫周围的许多伊斯兰建筑物（这些建筑物代表了历史悠久的文明和耶路撒冷城的伊斯兰面貌）之下进行不负责任的挖掘，在其造成的众多项灾难中又添一项灾难。　这一次受害的学校为曼查基亚学校，以往受害的有阿尔蒂曼尼亚学校、贾哈里亚学校、里巴特·库尔德学校及其他学校。　三年多以来，宗教捐赠基金管理局工程出现了十分浅的纵向裂缝，与哈拉姆的墙平行。　随着时间的过去，裂缝加深。　裂缝所过之处，即拱顶、拱门、其建筑及结构皆受损。　此外，与裂缝成直角的墙壁也直接受影响。以下是对此现象所作的科学分析：

由于地下挖掘移走了泥土，由于挖掘时的撞击，导致该建筑物的西翼——位于哈拉姆墙西面——出现沉降。该建筑物的东边连接着围绕哈拉姆谢里夫周围的门廊上部和哈拉姆的墙本身，仍然稳固。这就是哈拉姆谢夫的墙出现从南到北的纵向裂缝的原因。

与哈拉姆谢里夫的墙垂直的墙壁出现水平裂缝，又一次证实该建筑物的西翼有沉降现象，东翼仍然稳固。

所有纵向裂缝与哈拉姆谢里夫西边的墙末尾完全吻合，这表示该建筑物西翼的沉降已影响到西向东的连接着的拱门的结构，并破坏了该建筑物的结构平衡，导致出现横向裂缝。

事实上该建筑物裂缝的大小还没有同一期间由于挖掘而造成的裂缝来得大，这是因为四年多以来已经对建筑物的内外进行了整修。内部整修工作包括涂灰泥和嵌填，而外部整修工作则包括整修门面和屋顶，建造水泥扩建部分和加固桥梁等。如果不是进行了所有这些工程，裂缝还会更大，那才是灾情惨重呢。

照目前的情况看，它警告我们，随着时间的流逝，季节的变换和其他气候影响，危险就要来临。所有的正常整修和维护工作都无法阻止主要由于以色列宗教事务部主持下继续在该建筑物地基下面四面八方地进行挖掘和搬运地基下面的泥土而致建筑物下沉所造成的裂缝。

已经向耶路撒冷市政府致送下述几封信函，谴责挖掘对该建筑物造成的损害，呼吁停止挖掘和消除造成损害的原因：

１９８２年４月１０日给市长的第 MIQ/411/82/256 号信函；

１９８３年７月２１日给市长的第 MIQ/411/82/521 号信函；

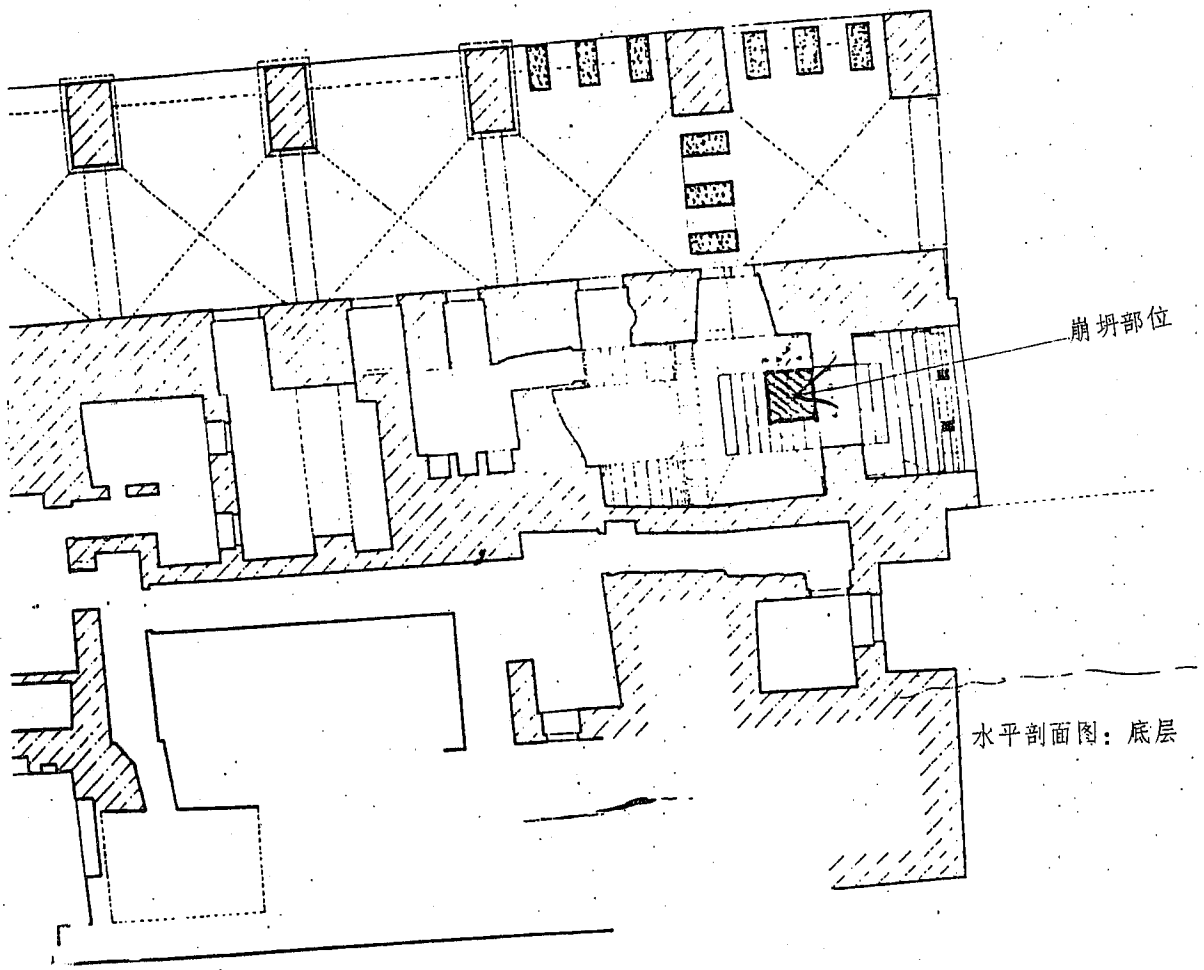
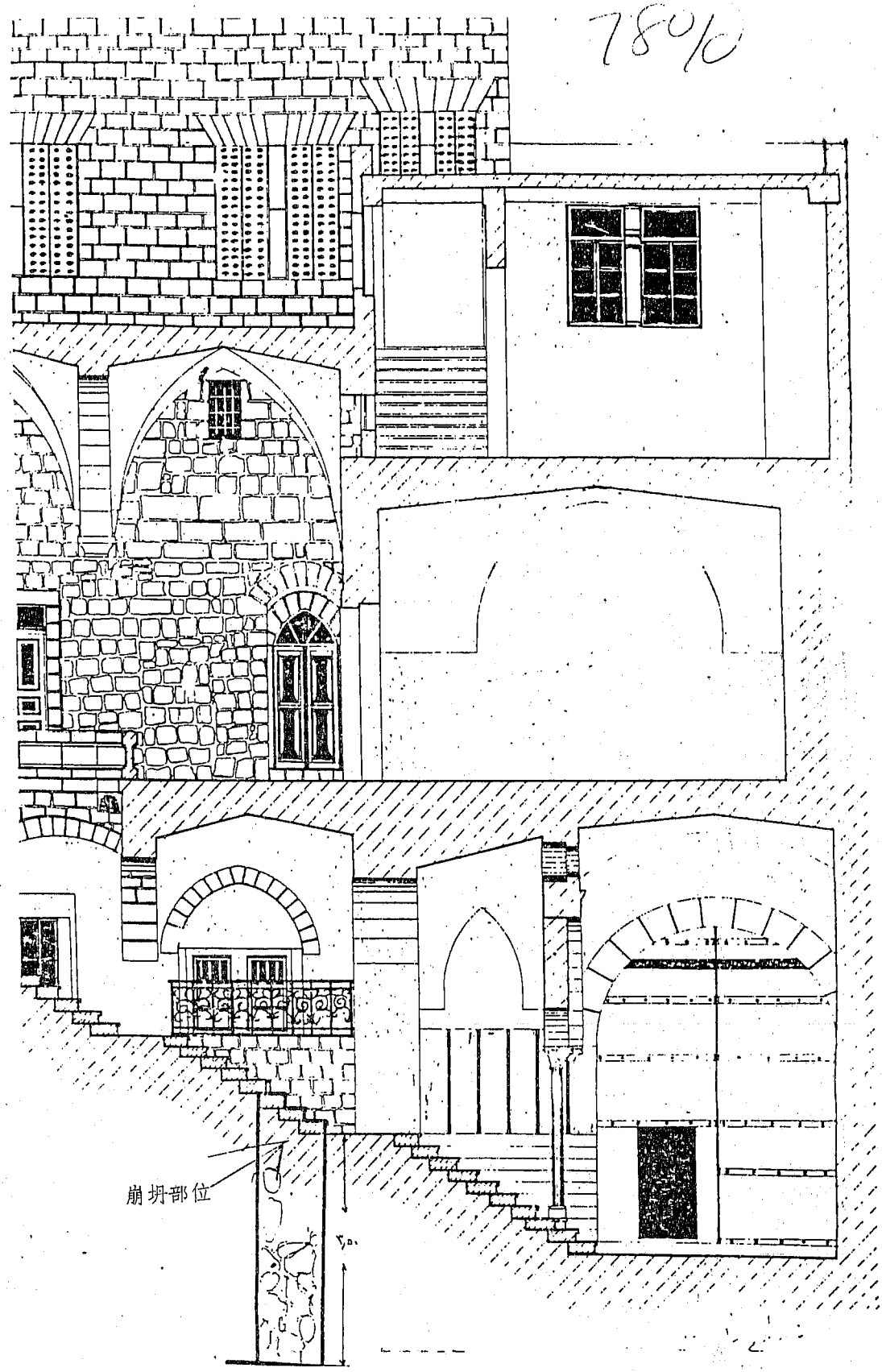
在市政府要求下，于１９８４年１月４日同市政府委任的咨询办公室代表举行的会议的会议记录；

１９８４年１月２６日工程委员会对１９８４年１月１５日市长的东耶路撒冷事务顾问的信提出的答复报告；

宗教捐赠基金理事会批准市政府加固该建筑物的决议；１９８４年２月１日第１次会议通过的第２２号决议，通知市政府关于１９８４年２月２４日给市长的东耶路撒冷事务顾问的第 MAQ/411/82/69号信函。

在市政府对该建筑物地基在宗教事务部挖掘的深度部分进行加固以后，正好在１９８４年３月２６日星期一上午２时３０分，该建筑物的头三个台阶宣告崩坍，大约下陷３米之深，留下一条１．５米×１．５米的裂沟。这条裂沟正好在地下通道的上方。市政府官员同宗教事务部以及宗教捐赠基金的行政人员开会讨论了这个问题。那是１９８４年３月２７日上午７时３０分，会议强调已到关键时刻，必须更加严肃地对待这个问题．以免该建筑物倒坍。

7910



78%